

SIEMENS



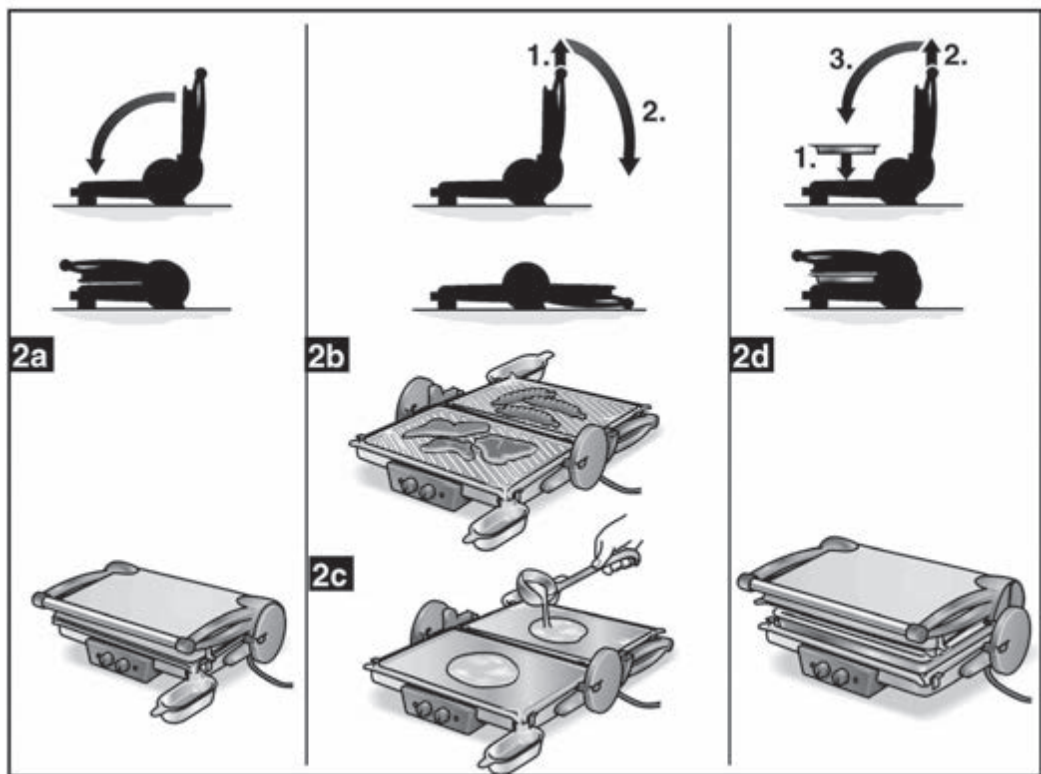
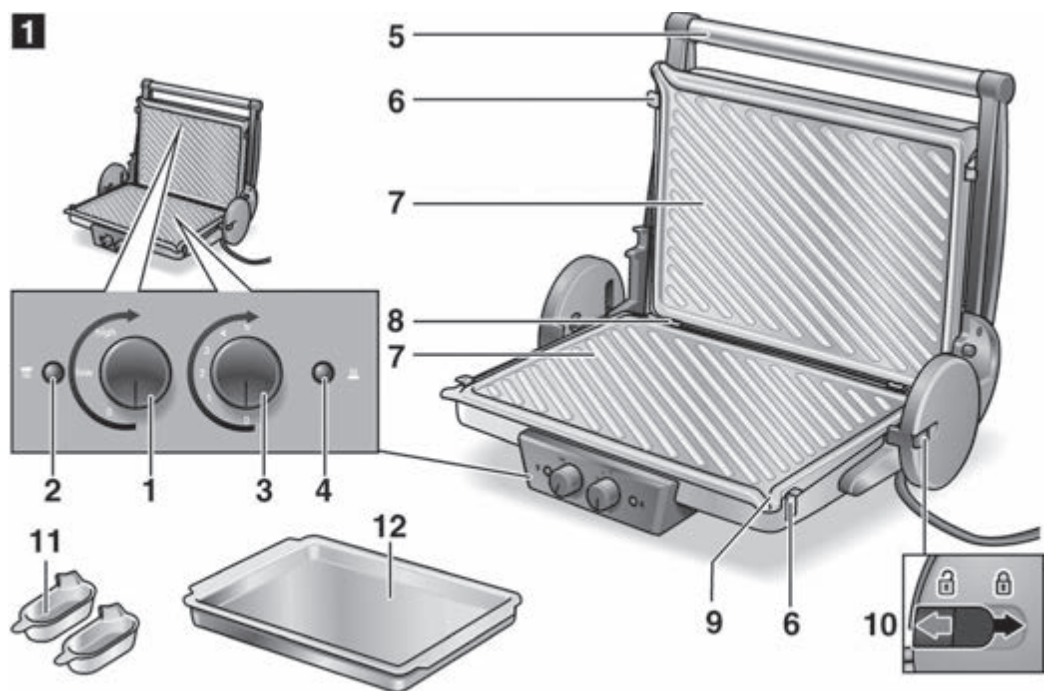
TG 233..

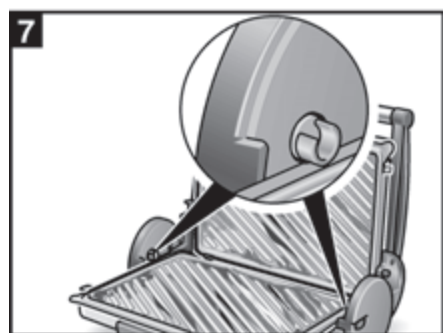
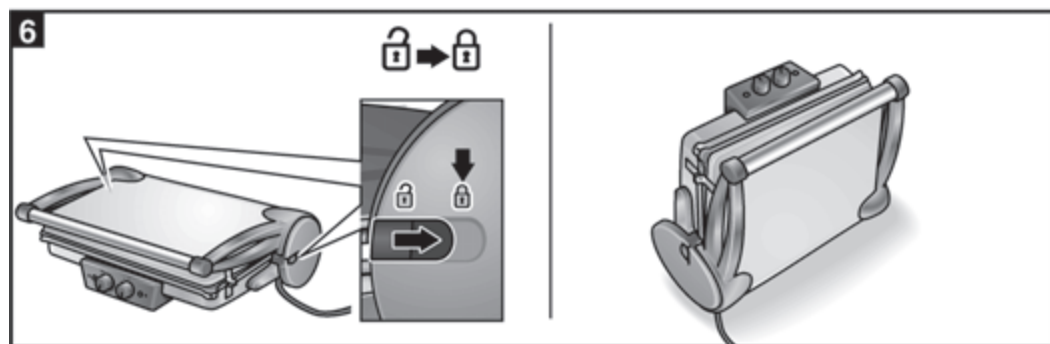
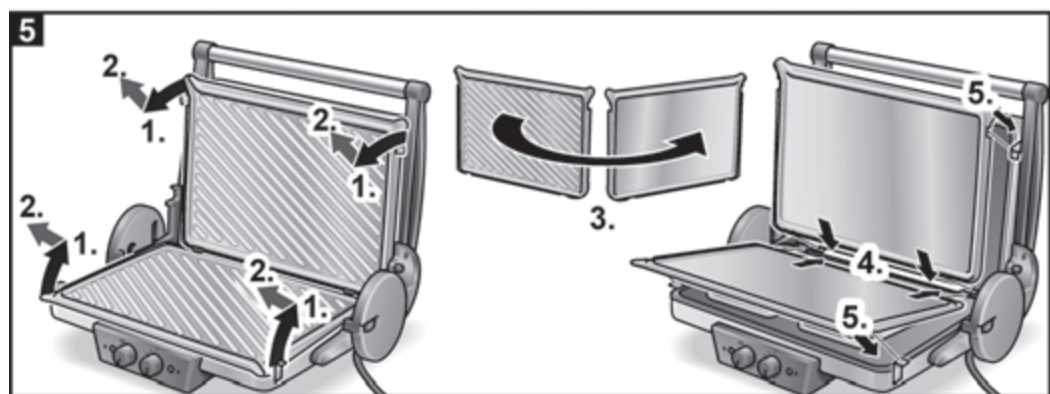
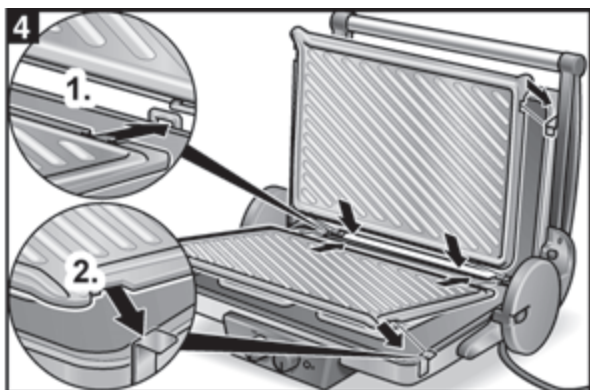
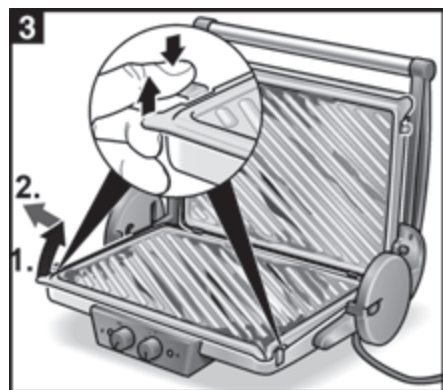
siemens-home.bsh-group.com/welcome


















de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
tr Kullanım kılavuzu
el Οδηγίες χρήσης
ar إرشادات الاستخدام
fa دستورالعمل استفاده

Register
your
product
online

de	Deutsch	2
en	English	6
tr	Türkçe	10
el	Ελληνικά	16
ar	العربية	24
fa	فارسی	28

1



	A 		
	B 		
	C 	 °C	 °C
	A B	high	5
	A B	high	5
	A B	high	4-5
	B	high	4-5
	A B	high	5
	A B	high	4-5
	A	high	5
	B	high	5
	C	high	5
	C	high	5
Keep warm	B C	low	1-3

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden.

Wichtige Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Stromschlaggefahr!

- Das Gerät darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.
- Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.
- Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben.
- Zuleitung nicht über scharfe Kanten oder heiße Flächen ziehen.
- Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen oder die Netzspannung ausschalten.

⚠ Verbrennungs- und Brandgefahr!

- Gerät niemals an Zeitschaltuhren oder fernbedienbare Steckdosen anschließen und betreiben.
- Stecker ziehen nach jedem Gebrauch, vor dem Reinigen, vor dem Verlassen des Raumes und im Fehlerfall.
- Während des Betriebs des Gerätes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Nur am Griff anfassen, erst nach dem Abkühlen transportieren!
- Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen!

⚠ Erstickungsgefahr!

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.



⚠ Verletzungsgefahr!

Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.


Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause Siemens. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Teile und Bedienelemente

Bild 1

- 1 Drehregler Grillplatte oben (0 – low – high)
 - 2 Kontroll-Lampe  Grillplatte oben
 - 3 Drehregler Grillplatte unten (0 – 5)
 - 4 Kontroll-Lampe  Grillplatte unten
 - 5 Griff
 - 6 Plattenhalter (4x)
 - 7 Grillplatten *
 - 8 Plattenfixierung (4x)
 - 9 Fettablauf
 - 10 Verriegelungsschieber (2x)
 - 11 Fettauffangschalen * (2x)
 - 12 Auflaufform *
- * Spülmaschinen geeignet

Vor dem ersten Gebrauch

- Beide Verriegelungsschieber auf  stellen.
- Den Kontaktgrill mit der Zuleitung an der Steckdose anstecken.
- Das Gerät aufklappen.
- Die Drehregler und jeweils auf die höchste Stufe einstellen und ohne Grillgut bei gut gelüftetem Raum (geöffnetem Fenster) mindestens 3x aufheizen, danach abkühlen lassen.
- Grillplatten entnehmen (**Bild 3**), spülen und trocknen. Die zu verwendenden Seite der Grillplatte mit Speiseöl leicht einfetten.
- Beim Einsetzen darauf achten, dass die Laschen hinten in den Plattenfixierungen stecken und die Plattenhalter eingerastet sind (**Bild 4**).

Gebrauch

Verbrennungsgefahr!

Beim Grillen kann Fett spritzen.

Der Kontaktgrill kann in verschiedenen Positionen benutzt werden, dadurch sind verschiedene Zubereitungsarten möglich. Auf den Ausklappseiten am Anfang der Gebrauchsanleitung sind Empfehlungen zu den Grillzeiten und Grilleinstellungen für verschiedene Speisen abgebildet.

Kontaktgrillen (Bild 2a)

Die obere Grillplatte liegt mit der geriffelten Seite direkt auf dem Grillgut. Das Grillgut wird gleichmäßig von oben und unten gegart. Besonders gut geeignet zum schnellen Grillen bei hohen Temperaturen, z. B. Rumpsteaks, Koteletts oder Paninis.

Grillen (Bild 2b)

Der Grill wird ganz aufgeklappt. Das Grillgut wird über die ganze Fläche verteilt und muss gewendet werden.

Crêpe herstellen (Bild 2c)

Der Grill wird ganz aufgeklappt. Die glatten Seiten der Grillplatten verwenden.

Überbacken



Die obere Platte wird nach oben gezogen und in der höchsten Position waagrecht eingehängt. Die obere Grillplatte darf das Grillgut nicht berühren. Besonders geeignet zum Gratinieren und Überbacken.

Auflaufform (Bild 2d)

Die glatten Seiten der Grillplatten verwenden und die Auflaufform füllen.

Wichtig: Nicht ohne Grillplatten betreiben!
Die beschichteten Platten nicht mit scharfkantigen Gegenständen zerkratzen!

Zubereitung

- Den Kontaktgrill je nach Zubereitungsart aufstellen.
- Grillplatten entsprechend der Zubereitungsart mit der geriffelten oder glatten Seite einlegen (**Bild 5**).
- Die Fettauffangschale unter den Fettablauf stellen.
- Gerät schließen und mit den jeweiligen Drehreglern die gewünschte Temperatur einstellen.
- Die Kontroll-Lampen  und  leuchten auf. Sie erlöschen, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.
- Jetzt das Grillgut oder die Auflaufform auflegen. Die Zubereitungszeit richtet sich nach Dicke und Größe des Lebensmittels.

Tipp: Um optimale Ergebnisse zu erhalten, die Temperaturen während der Benutzung anpassen.

Allgemeines

Grillgut hell anstatt dunkel oder braun grillen, verbrannte Reste entfernen. Stärkehaltige Lebensmittel, insbesondere Getreide und Kartoffelprodukte, nicht zu intensiv grillen (acrylamidarme Zubereitung).

- Heizen Sie vor dem Belegen der Grillplatten den Grill vor.
- Die Grillplatten belegen, vor dem Auflegen von neuem Grillgut die Platten mit Küchenpapier abwischen.
- Tiefgefrorenes Grillgut muss vollständig aufgetaut und trocken sein.
- Fleisch und Fisch erst nach dem Grillen salzen.

Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät lässt sich zur Aufbewahrung nicht verriegeln.

- Die Verriegelung ist verschmutzt (**Bild 7**).
- Die Verriegelung reinigen.
- oder
- Der Verriegelungsschieber ist bereits geschlossen.
- Den Schieber öffnen.

Reinigen

Stromschlaggefahr!

Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen. Gerät niemals in Wasser tauchen, nur feucht abwischen! Keinen Dampfreiniger benutzen. Gerät abkühlen lassen.

Achtung!

Oberflächen können beschädigt werden.


Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Nicht mit Backofen-/Grill-Spray reinigen.

- Grillplatten herausnehmen. Grillplatten, Fettauffangschalen und Auflaufform sind spülmaschinenfest.
- Die Standflächen des Gerätes regelmäßig reinigen.

Tip: Grillplatten mit der Hand reinigen, solange sie noch lauwarm sind.

Aufbewahren

Bild 6

- Zum Aufbewahren das Gerät abkühlen lassen und die Grillplatten schließen.
- Dazu die beiden Verriegelungsschieber auf  stellen.

Hinweis: Das Gerät kann waagrecht oder senkrecht aufbewahrt werden.

Technische Daten

Elektrischer Anschluss (Spannung – Frequenz)	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung	2000 W

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantie

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Intended use

This appliance is intended for domestic use only.
Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level.

Important safety information

Please read and follow the operating instructions carefully and keep them for later reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children under 8 years of age away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Risk of electric shock!

- The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed.
- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged.
- Only our customer service may repair the appliance, e.g. by replacing a damaged power cord, in order to avoid hazards.
- Never immerse the appliance or mains cable in water or place it in the dishwasher!
- The power cord must not be pulled over sharp edges or hot surfaces.
- If there is a fault, pull out the mains plug immediately or switch off the power supply.

⚠ Risk of burns and fire!

- Do not connect the appliance to or operate it by means of a time switch or remote control socket.
- Always pull out the mains plug after using the appliance, before cleaning the appliance, before leaving the room or if a fault occurs.
- While the appliance is on, the temperature of the exposed surface may be very hot. Take hold of the appliance by the handle only, do not transport the appliance until it has cooled down!
- Never leave the appliance unattended while it is switched on!

⚠ Risk of suffocation!

Do not allow children to play with packaging material.



⚠ Risk of injury!

Improper use of this appliance may result in injury.


Congratulations on the purchase of your new Siemens appliance. You can find further information about our products on our website.

Parts and controls

Fig. 1

- 1 Rotary knob upper grill plate (0 – low – high)
 - 2 Indicator light  upper grill plate
 - 3 Rotary knob lower grill plate (0 – 5)
 - 4 Indicator light  lower grill plate
 - 5 Handle
 - 6 Plate holder (4x)
 - 7 Grill plates *
 - 8 Plate lock (4x)
 - 9 Fat drain
 - 10 Locking slide (2x)
 - 11 Fat collecting cups * (2x)
 - 12 Casserole dish *
- * dishwasher-proof

Before using your appliance for the first time

- Move both locking slides to .
- Insert the power cord of the contact grill into the socket.
- Open the appliance.
- Turn the rotary knobs and to the highest setting and heat up appliance without any food at least 3x in a well ventilated room (open window), then leave to cool down.
- Remove grill plates (**Fig. 3**), wash and dry. Lubricate the side of the grill plate to be used with a little cooking oil.
- When inserting the grill plates, ensure that the lugs are inserted into the plate locks at the back and that the plate holders are engaged (**Fig. 4**).

Using the appliance

Risk of burns!

Fat may splash during grilling.

As the contact grill can be used in different positions, various cooking methods are possible. The fold-out pages at the front of the instructions manual illustrate recommended grilling times and grill settings for different foods.

Contact grilling (Fig. 2a)

The corrugated side of the upper grill plate is placed directly on the food. The food is cooked evenly from above and below. Especially suitable for quick grilling at high temperatures, e.g. rump steaks, chops or paninis.

Grilling (Fig. 2b)

The grill is opened fully. The food is distributed over the whole area and must be turned.

Making crêpes (Fig. 2c)

The grill is opened fully. Use the smooth sides of the grill plates.

Au gratin dishes



The upper plate is pulled up and is suspended horizontally in the highest position. The upper grill plate must not touch the food. Especially suitable for cooking "au gratin" and for baking toppings.

Casserole dish (Fig. 2d)

Use the smooth sides of the grill plates and fill the casserole dish.

Important: Do not operate without grill plates! Do not scratch the coated plates with sharp-edged objects!

Preparation

- Position the contact grill according to the cooking method.
- Insert grill plates with the corrugated or smooth side according to the cooking method (Fig. 5).
- Place the fat collecting cup under the fat drain.
- Close the appliance and select the required temperature using the respective rotary knobs.
- The indicator lights  and  light up. They extinguish as soon as the set temperature has been reached.
- Now place the food or the casserole dish on the grill. The cooking time depends on the thickness and size of the food.

Tip: To obtain optimum results, adjust the temperatures during use.

General

Grill food light instead of dark or brown, remove burnt remnants! Do not overgrill starchy foods, especially potato and cereal products (production of acrylamides minimised).

- Before placing food on the grill plates, preheat the grill.
- Place food on the grill plates; before placing new food on the plates, wipe them with kitchen roll.
- Frozen food items must be fully defrosted and dry.
- Only add salt to meat and fish after grilling.

Eliminating minor faults yourself

The appliance cannot be locked for storage.

– The lock is dirty (Fig. 7).

- Clean the lock

or

– The locking slide is already closed.

- Open the slide.

Cleaning

Risk of electric shock!

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug.

Never immerse the appliance in water, wipe with a damp cloth only! Do not use a steam cleaner. Leave the appliance to cool down.

Warning!

Surfaces may be damaged.

Do not use abrasive cleaning agents.


Do not clean with oven/grill spray.

- Take out the grill plates. Grill plates, fat collecting cups and a casserole dish are dishwasher-proof.
- Clean the base of the appliance regularly.

Tip: Clean grill plates by hand while they are still lukewarm.

Storage

Fig. 6

- Before storing the appliance, leave it to cool down and close the grill plates.
- To do this, move both locking slides to .

Note: The appliance can be stored horizontally or vertically.

Technical specifications

Power connection (voltage – frequency)	220-240 V~ 50/60 Hz
Output	2000 W

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This

- appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Amaca uygun kullanım

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinden en fazla 2000 m yükseklikte kullanınız.

Önemli güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride başvurmak üzere özenle saklayınız! Cihazı başka birine verirken cihaz ile birlikte bu kılavuzu da teslim ediniz. Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya güvenli kullanım ve buna bağlı tehlikeler hususunda eğitilmiş ve anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. 8 yaşından küçük çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmalarına izin verilmemelidir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. 8 yaşından büyük ve gözetim altında olan çocuklar hariç, temizlik ve kullanıcı bakımı çalışmalarının çocuklar tarafından gerçekleştirilmesi yasaktır.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

- Cihaz sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir akım şebekesine bağlanabilir. Evinizdeki elektrik tesisatına ait koruyucu iletken sisteminin usulüne uygun şekilde takılmış olduğundan emin olunuz.
- Cihazı kesinlikle tip etiketi üzerindeki bilgilere uygun şekilde bağlayınız ve çalıştırınız.
- Cihazın kendisinde veya elektrik kablosunda hasar varsa cihazı kesinlikle kullanmayınız.
- Her türlü tehlikenin önlenmesi amacıyla, örn. hasarlı bir elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerinde gerçekleştirilecek tüm onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yürütülmelidir.
- Cihazı veya elektrik kablosunu kesinlikle suya daldırmayınız veya bulaşık makinesine koymayınız.
- Elektrik kablosunu keskin kenarlar ve sıcak yüzeyler üzerinden geçecek şekilde çekmeyiniz.
- Hata durumunda derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya elektrik şebekesinin gerilimini kapatınız.

⚠️ Yanma ve yangın tehlikesi!

- Cihazı kesinlikle zaman ayarlı şalterlere veya uzaktan kumanda edilebilen prizlere bağlamayınız ve bu şekilde çalıştırmayınız.
- Cihazı her kullandığınızda işiniz bittikten sonra, cihazı temizlemeden önce, cihazın kurulu olduğu yerden ayrılırken veya herhangi bir arıza durumunda elektrik fişini daima prizden çıkarınız.
- Cihazın işletilmesi esnasında, dokunulabilen yüzeyin sıcaklığı çok yüksek olabilir. Sadece kulptan tutunuz ve ancak soğuduktan sonra taşıyınız!
- Cihazı işletim sırasında sürekli olarak gözetim altında tutunuz!

⚠️ Boğulma tehlikesi!

Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyiniz.



⚠️ Yaralanma tehlikesi!

Cihazın hatalı kullanılması yaralanmalara yol açabilir.


Yeni bir Siemens cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz. Ürünlerimiz hakkındaki ayrıntılı bilgileri internet sayfamızda bulabilirsiniz.

Parçalar ve kumanda elemanları

Resim 1

- 1 Üst ızgara plakası çevrilebilir ısı ayar düğmesi (0 – low – high)
 - 2 Üst ızgara plakası kontrol lambası 
 - 3 Alt ızgara plakası çevrilebilir ısı ayar düğmesi (0 – 5)
 - 4 Alt ızgara plakası kontrol lambası 
 - 5 Tutamak
 - 6 Plaka tutucuları (4x)
 - 7 Izgara plakaları *
 - 8 Plaka sabitleme düzeni (4x)
 - 9 Yağ akma düzeni
 - 10 Kilitleme sürgüleri (2x)
 - 11 Yağ toplama çanakları * (2x)
 - 12 Süfle tepsisi *
- * Bulaşık makinesinde yıkanabilir

İlk kullanımdan önce

- Her iki kilitleme sürgüsünü  konumuna ayarlayınız.
- Izgara grili, elektrik kablosu üzerinden elektrik prizine bağlayınız.
- Cihazın plakalarını yukarı kaldırarak açınız.
- Çevrilebilir ısı ayar düğmelerinin her birini en yüksek ısı kademesine ayarlayınız ve kızartılacak herhangi bir besin koymadan, (pencereleri açık) iyi havalandırılan bir yerde en az 3 kez ısıtınız ve ardından soğumasını bekleyiniz.
- Izgara plakalarını çıkartınız (**Resim 3**), yıkayıp durulayınız ve kurulayınız. Izgara plakasının kullanılacak tarafını sıvı yağ ile hafifçe yağlayınız.
- Plakaları yerleştirirken, arkadaki ilgili mandalların plaka sabitleme düzeneklerine takılmasına ve plaka tutucularının yerlerine oturmalarına dikkat ediniz (**Resim 4**).

Kullanım

⚠ Yanma tehlikesi!

Izgara yaparken etrafa yağ sıçrayabilir.

Izgara grili farklı pozisyonlarda kullanmak mümkündür, böylece farklı kızartma işlemleri yapılabilir. Kullanma kılavuzunun başındaki açılabilen sayfalarda, farklı besinler için önerilen ızgara süreleri ve ızgara ayarları gösterilmektedir.

Izgara teması ile pişirme (Resim 2a)

Üst ızgara plakası, oluklu tarafı ile doğrudan ızgara yapılacak besine temas eder. Izgara yapılacak besin üstten ve alttan muntazam şekilde pişirilir. Özellikle yüksek ısı derecelerinde çabuk ızgara işlemi için uygundur, örn. rumstek/biftek, pizola veya İtalyan usulü sandviçler (panini/panino).

Izgara yapma (Resim 2b)

Izgara tamamen açılır. Izgara yapılacak besinler, yüzeyi kaplayacak şekilde yerleştirilir ve ara sıra çevrilerek ızgara yapılır.

Krep hazırlama (Resim 2c)

Izgara tamamen açılır. Izgara plakalarının düz (oluksuz) taraflarını kullanınız.

Üzerini kızartma



Üst plaka yukarı doğru çekilir ve en üst pozisyonunda yatay olarak yerine takılır. Üst ızgara plakası, ızgara yapılacak besine temas etmemelidir. Özellikle gratine edilecek ve üzeri kızartılacak besinler için uygundur.

Sufle kalıbı (Resim 2d)

Izgara plakalarının düz (oluksuz) taraflarını kullanınız ve besinleri sufle tepsisine doldurunuz.

Önemli: Cihazı, ızgara plakalarını takmadan çalıştırmayınız! Yüzeyleri kaplanmış plakaları keskin kenarlı cisimler ile çizmeyiniz!

Hazırlama

- Elektrikli ızgarayı, yiyeceğinizi pişirme yönteminize uygun şekilde kurunuz.
- Pişirme yönteminize uygun şekilde, ızgara plakalarını oluklu veya düz tarafı kullanılacak şekilde yerlerine takınız (**Resim 5**).
- Yağ toplama çanağını, yağ akma düzeninin altına yerleştiriniz.
- Cihazın plakalarını kapatınız ve çevrilebilen ısı ayar düğmeleri ile istediğiniz ısı derecesini ayarlayınız.
- Kontrol lambaları  ve  yanar. Ayarlanan ısı derecesine ulaşıldığında kontrol lambaları söner.
- Şimdi ızgara yapılacak besinleri veya sufle tepsisini cihaza yerleştiriniz. Pişirme süresi, ilgili besinlerin kalınlığına ve büyüklüğüne bağlıdır.

Yararlı bilgi: Mümkün olan en iyi sonuçları elde edebilmek için, kullanım esnasında ısı derecelerini uygun şekilde ayarlayınız.

Genel konular

Izgara yapılacak besinler koyu renk alana veya kahverengi olana kadar değil, daha açık bir renk alacak kadar pişirilmeli yanmış artıklar temizlenmelidir. Nişasta içeren besinler, özellikle de tahıl ürünleri ve patates ızgarada çok yoğun ızgara yapılmamalıdır (az akrilamitli pişirme).

- Besinleri yerleştirmeden önce ızgara plakalarını ısıtınız.
- Izgara plakalarının üzerine besinleri yerleştiriniz ve plakaların üzerine yeniden besin yerleştirmeden önce plakaları mutfak kağıdı ile siliniz.
- Derin dondurulmuş besinlerin buzları ızgara yapılmadan önce tamamen çözülmüş olmalı ve besinler kuru kullanılmalıdır.
- Et ve balık ızgara yapıldıktan sonra tuzlanmalıdır.

Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz

Cihaz muhafaza amacıyla kilitlemiyor.

– Kilitleme düzeni kirlenmiş (**Resim 7**).

■ Kilitleme düzenini temizleyiniz.

veya

– Kilitleme sürgüsü kapatılmış durumda.

■ Sürgüyü açınız.

Temizleme

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Temizlik yapmadan önce elektrik fişini çekiniz.

Cihazı kesinlikle suya sokmayınız, sadece nemli bir bez ile siliniz! Buharlı temizleme aleti kullanmayınız. Cihazın soğumasını bekleyiniz.

Dikkat!

Yüzeyler zarar görebilir.


Aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız. Fırın/ızgara spreyi ile temizlemeyiniz.

- Izgara plakalarını cihazdan dışarı çıkartınız. Izgara plakaları, yağ toplama çanakları ve sufle tepsisi bulaşık makinesinde yıkanmaya elverişlidir.
- Cihazın kurma yüzeyine temas eden ayak kısmını düzenli aralıklar ile temizleyiniz.

Yararlı bilgi: Izgara plakalarını henüz ılık durumdayken elinizde yıkayınız.

Muhafaza etme

Resim 6

- Cihazı kaldırıp muhafaza edeceğiniz zaman, soğumasını bekleyiniz ve ızgara plakalarını kapatınız.
- Bunun için her iki kilitleme sürgüsünü  konumuna ayarlayınız.

Bilgi: Cihaz yatay veya dikey olarak muhafaza edilebilir.

Teknik veriler

Elektrik bağlantısı (gerilim/frekans)	220-240 V~ 50/60 Hz
Güç	2000 W

Elden çıkartılması



AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

■ Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz. Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan “Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği”nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir.

Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun.

Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

KÜÇÜK EV ALETLERİ

GARANTİ

BELGESİ

- Cihazınızı; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye’de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisini kapsamındadır.
- Malın ayıplı olduğunu anlaşıldığı durumda tüketicisi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
 - Sözleşmeden dönme,
 - Satış bedelinden indirim isteme,
 - Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanımı kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka	Ürün İsmi
Siemens	Kahve Makinası
Siemens	Ütü
Siemens	Ekmek Kızartma Mak.
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)
Siemens	Mutfak Robotu
Siemens	Tost Makinası
Siemens	Saç Kurutma Mak.
Siemens	Meyve Sebze Sıkacağı
Siemens	Saç Sekillendirici
Siemens	Şarjlı El Süpürgesi
Siemens	Kahve Değirmeni
Siemens	Blender
Siemens	Ekmek Kesme Makinası
Siemens	Saç Sekillendirme Seti
Siemens	Karıştırıcı
Siemens	El Blender
Siemens	Et Kıyma Makinası
Siemens	Katı Meyve Presi

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

BSH Grubu, Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı Sahiplerinden biridir.

Fatih Sultan Mehmet Mahallesi Balkan Caddesi No.: 51

34771 Ümraniye, İstanbul

Tel. : (0216) 528 90 00

Faks : (0216) 528 91 88

Değerli Müşterimiz

Siemens Çağrı Merkezi **444 66 88** no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Siemens Çağrı Merkezimize ayrıca www.siemens-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da **0216 528 91 88** no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.siemens-home.com/tr

www.siemens-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Ünvanı :

Adresi : FSM.Mh. Balkan Cd. No.51,

Adresi :

Ümraniye .34771 .İstanbul

Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx

Faks :

Faks : 0216 528 91 88

E-posta :

E-posta : siemenscagrimerkezi@bshg.com

Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası :

Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : SIEMENS

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2.000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις! Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους πρέπει να δώσετε μαζί και αυτές τις οδηγίες.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες καθώς και με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν αυτά είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιβλέπονται.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε ένα δίκτυο ρεύματος μόνο μέσω μιας γειωμένης πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς. Βεβαιωθείτε, ότι το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Συνδέστε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά.
- Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, για την αποφυγή κινδύνων.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το ηλεκτρικό καλώδιο στο νερό ή μην την βάζετε στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές ή καυτές επιφάνειες.
- Σε περίπτωση βλάβης τραβήξτε αμέσως το φως από την πρίζα ή απενεργοποιήστε την τάση του δικτύου.

⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων και πυρκαγιάς!

- Μη συνδέσετε ποτέ τη συσκευή σε χρονοδιακόπτες ή σε τηλεχειριζόμενες πρίζες.
- Μετά από κάθε χρήση, πριν τον καθαρισμό, όταν εγκαταλείπετε το δωμάτιο και σε περίπτωση βλάβης, τραβάτε το φως από την πρίζα.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής μπορεί η θερμοκρασία της επιφάνειας, με την οποία ίσως έρθετε σε επαφή, να είναι πολύ υψηλή. Πιάνετε μόνο στη λαβή, μεταφέρετε τη συσκευή, αφού πρώτα κρυώσει!
- Παρακολουθείτε πάντοτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!

⚠ Κίνδυνος ασφυξίας!

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.



⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Η λάθος χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.


Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο Siemens. Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

Εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού

Εικόνα 1

- 1 Περιστρεφόμενος ρυθμιστής, πλάκα ψησίματος πάνω (**0 – low – high**)
 - 2 Ενδεικτική λυχνία  πλάκα ψησίματος πάνω
 - 3 Περιστρεφόμενος ρυθμιστής, πλάκα ψησίματος κάτω (**0 – 5**)
 - 4 Ενδεικτική λυχνία  πλάκα ψησίματος κάτω
 - 5 Λαβή
 - 6 Στήριγμα πλάκας (4x)
 - 7 Πλάκες ψησίματος *
 - 8 Στερέωση πλάκας (4x)
 - 9 Αποστράγγιση λίπους
 - 10 Σύρτης ασφάλισης (2x)
 - 11 Δοχεία συλλογής λίπους * (2x)
 - 12 Φόρμα σουφλέ *
- * Πλένεται στο πλυντήριο πιάτων

Πριν την πρώτη χρήση

- Θέστε τους δύο σύρτες ασφάλισης στο .
- Συνδέστε το γκριλ επαφής με το ηλεκτρικό καλώδιο στην πρίζα.
- Ανοίξτε τη συσκευή.
- Ρυθμίστε τους περιστρεφόμενους ρυθμιστές κάθε φορά στην υψηλότερη βαθμίδα και θερμάνετε τη συσκευή τουλάχιστον 3 φορές χωρίς τρόφιμα σε καλά αεριζόμενο χώρο (ανοιχτό παράθυρο), μετά αφήστε την να κρυώσει.
- Αφαιρέστε τις πλάκες ψησίματος (**Εικόνα 3**), πλύντε τες και σκουπίστε τες. Περάστε τη χρησιμοποιούμενη πλευρά της πλάκας ψησίματος ελαφρά με λάδι φαγητού.
- Κατά την τοποθέτηση προσέξτε, να βρίσκονται οι γλώσσες πίσω μέσα στις στερεώσεις της πλάκας και τα στηρίγματα της πλάκας να είναι ασφαλισμένα (**Εικόνα 4**).

Χρήση

⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Κατά το ψήσιμο μπορεί να δημιουργηθούν πιτσιλίσματα λίπους.

Το γκριλ επαφής μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε διάφορες θέσεις, έτσι είναι δυνατοί διάφοροι τρόποι παρασκευής φαγητού. Στις ξεδιπλωμένες σελίδες στην αρχή των οδηγιών χρήσης απεικονίζονται συστάσεις για τους χρόνους ψησίματος και τις ρυθμίσεις του γκριλ για διάφορα φαγητά.

Ψήσιμο επαφής (Εικόνα 2a)

Η πάνω πλάκα ψησίματος βρίσκεται με την αυλακωτή πλευρά απευθείας επάνω στα τρόφιμα. Τα τρόφιμα ψήνονται ομοιόμορφα από πάνω και από κάτω. Ιδιαίτερα κατάλληλος τρόπος για το γρήγορο ψήσιμο στο γκριλ σε υψηλές θερμοκρασίες, π. χ. μπριζόλες κιλότο, μπριζόλες ή πανί.νι.

Ψήσιμο στο γκριλ (Εικόνα 2b)

Το γκριλ ανοίγει τελείως. Τα τρόφιμα τοποθετούνται πάνω σε ολόκληρη την επιφάνεια και πρέπει να γυριστούν.

Παρασκευή κρέπας (Εικόνα 2c)

Το γκριλ ανοίγει τελείως. Χρησιμοποιήστε τις λείες πλευρές των πλακών ψησίματος.

Ψήσιμο ογκρατέν



Η επάνω πλάκα τραβιέται προς τα πάνω και αναρτάται οριζόντια στην υψηλότερη θέση. Η επάνω πλάκα ψησίματος δεν επιτρέπεται να βρίσκεται σε επαφή με τα τρόφιμα. Ιδιαίτερα κατάλληλος τρόπος για γκρατινέ και ογκρατέν.

Φόρμα σουφλέ (Εικόνα 2d)

Χρησιμοποιήστε τις λείες πλευρές των πλακών ψησίματος και γεμίστε τη φόρμα σουφλέ.

Σημαντικό: Μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς πλάκες ψησίματος! Μην ξύνετε τις επιστρωμένες πλάκες με αιχμηρά αντικείμενα!

Παρασκευή

- Τοποθετήστε το γκριλ επαφής ανάλογα με τον τρόπο παρασκευής.
- Τοποθετήστε τις πλάκες ψησίματος ανάλογα με τον τρόπο παρασκευής με την αυλακωτή ή τη λεία πλευρά (**Εικόνα 5**).
- Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής λίπους κάτω από την αποστράγγιση του λίπους.
- Κλείστε τη συσκευή και ρυθμίστε με τους εκάστοτε περιστρεφόμενους ρυθμιστές την επιθυμητή θερμοκρασία.
- Οι ενδεικτικές λυχνίες  και  ανάβουν. Αυτές σβήνουν, μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.
- Τοποθετήστε τώρα τα τρόφιμα ή τη φόρμα σουλέ. Ο χρόνος παρασκευής εξαρτάται από το πάχος και το μέγεθος των τροφίμων.

Συμβουλή: Για να έχετε ιδανικά αποτελέσματα, προσαρμόζετε τις θερμοκρασίες κατά τη χρήση.

Γενικά

Ψήνετε τα τρόφιμα τόσο, ώστε να αποκτήσουν ένα ανοιχτό ροδοψημένο χρώμα, προσέχετε να μη σκουρύνουν πολύ ή να μη μαυρίσουν, απομακρύνετε τα καμένα υπολείμματα. Τα αμυλούχα τρόφιμα, ιδιαίτερα τα δημητριακά και τα προϊόντα πατάτας δεν πρέπει να ψήνονται στο γκριλ πάρα πολύ (παρασκευή με ελάχιστη ακρυλαμίδα).

- Προτού βάλετε τρόφιμα πάνω στις πλάκες ψησίματος, προθερμάνετε το γκριλ.
- Βάλτε τρόφιμα πάνω στις πλάκες ψησίματος, προτού βάλετε νέα τρόφιμα για ψήσιμο, σκουπίστε τις πλάκες με χαρτί κουζίνας.
- Τα κατεψυγμένα τρόφιμα πρέπει να είναι τελείως ξεπαγωμένα και στεγνά.
- Αλατίστε το κρέας και το ψάρι, αφού πρώτα ψηθεί.

Αποκατάσταση μικρών βλαβών από σας τους ίδιους

Η συσκευή δεν μπορεί να ασφαλιστεί για φύλαξη.

– Η ασφάλιση είναι λερωμένη (**Εικόνα 7**).

■ Καθαρίστε την ασφάλιση.

ή

– Ο σύρτης ασφάλισης είναι ήδη κλειστός.

■ Ανοίξτε το σύρτη.

Καθαρισμός

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν τον καθαρισμό τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Μη βυθίσετε ποτέ τη συσκευή στο νερό, σκουπίστε την μόνο με υγρό πανί! Μη χρησιμοποιήσετε κανέναν ατμοκαθαριστή. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

Προσοχή!

Οι επιφάνειες μπορεί να υποστούν φθορές.


Μη χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά. Μην την καθαρίζετε με σπρέι καθαρισμού φούρνων/γκριλ.

- Αφαιρέστε τις πλάκες ψησίματος. Οι πλάκες ψησίματος, τα δοχεία συλλογής λίπους και η φόρμα σουφλέ πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες στήριξης της συσκευής.

Συμβουλή: Καθαρίζετε τις πλάκες ψησίματος με το χέρι, όσο είναι ακόμη χλιαρές.

Φύλαξη

Εικόνα 6

- Για τη φύλαξη αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και κλείστε τις πλάκες ψησίματος.
- Γ' αυτό θέστε τους δύο σύρτες ασφάλισης στο .

Υπόδειξη: Η συσκευή μπορεί να φυλαχτεί σε οριζόντια ή κάθετη θέση.

Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση (τάση - συχνότητα)	220-240 V~ 50/60 Hz
Ισχύς	2000 W

Απόσυρση



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπέρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με πτ μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Αθήνα 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά

Θεσ/νίκη Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.θ. 60017 Θέρμη

Πάτρα Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια

Ηράκλειο – Κρήτης Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο

Κύπρος Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

18182 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

التلخص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز باسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة

الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية

الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية

والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد

تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي

بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة

استغلالها. قومي باستشارة موزعكم المحلي

لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حاليا للتخلص

من الاجهزة القديمة.

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا

في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.

يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل

الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار

فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي

طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

التنظيف

⚠️ خطر الصق الكهربائي!

عند التنظيف افصل القابس الكهربائي.
لا تغمر الجهاز في الماء أبداً، ويكفي مسحه بقطعة
مبللة. لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار. اترك الجهاز
يبرد.

تنبيه!

الأسطح الخارجية تكون معرضة للتلف.

يجب عدم استخدام أي مواد تنظيف حاكة أو خشنة. لا
تستخدم رشاش الفرن/الشواية في التنظيف.

■ انزع ألواح الطهي. ألواح الطهي وأوعية
التقاط الدهون وصينية الفرن قابلة للغسل في غسالة
الأواني.


■ نظف المنطقة الموضوع عليها الجهاز دورياً.

نصيحة: نظّف ألواح الشوي بيديك، طالما كانت درجة
حرارتها فاترة.

التخزين

صورة 6

■ من أجل تخزين الجهاز اتركه يبرد ثم أغلق
ألواح الطهي.

■ ولفعل ذلك اضبط مزلاجي الغلق على .

تنبيه: يمكن تخزين الجهاز أفقياً أو عمودياً.

البيانات التقنية




وصلة الكهرباء	220-240 فولط~
(الجهد - التردد)	50/60 هيرتز
القدرة	2000 وات

طريقة التحضير

■ ركبّ الشواية الكهربائية بما يناسب طريقة
تحضير الطعام.

■ ضع ألواح الطهي على الجانب المستوي
أو الجانب ذي الحزوز حسب طريقة التحضير
(صورة 5).

■ ضع وعاء التقاط الدهون أسفل مخرج الدهون.
■ أغلق الجهاز واضبط درجة الحرارة المرغوبة
باستخدام المفتاح الدوّار المعني.

■ تضبيء لمبتأ التحكم  و  و . وتطفئان
بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة.

■ ضع الآن الطعام أو صينية الفرن. وتعتمد فترة
التحضير على سماكة وحجم الطعام.

نصيحة: لتحقيق نتائج متميزة اضبط درجة الحرارة
أثناء الاستخدام.

تبهيّات عامة

قم بشواء الطعام حتى درجة فاتحة ولا تصل إلى
درجة داكنة أو بنية، وتخلص من البقايا المحترقة.
لا تحمص الأطعمة النشوية تحميصاً شديداً، لا سيما
منتجات الحبوب والبطاطس (تحضير الطعام بطريقة
قليلة الأكريلاميد).

■ سخّن الشواية قبل وضع ألواح الطهي فيها.

■ ضع الطعام على ألواح الطهي، وامسح الألواح
بأوراق المطبخ قبل وضع طعام جديد عليها.

■ يجب أولاً إذابة الطعام المجمّد كاملاً، وأن
يكون جافاً.

■ لا تضع الملح على اللحم والسمك إلا بعد
الشواء.

إصلاح الأعطال البسيطة من قبل العميل

يتعذر غلق الجهاز من أجل التخزين.

– القفل متسخ (صورة 7).

■ نظف القفل.

أو

– مزلاج الغلق مغلق بالفعل.

■ افتح المزلاج.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Siemens**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

القَطْع وعناصر الاستعمال

صورة 1

1 مفتاح دوار للوح الطهي العلوي

(0 - low - high)

2 لمبة تحكم للوح الطهي العلوي

3 مفتاح دوار للوح الطهي السفلي (0 - 5)

4 لمبة تحكم للوح الطهي السفلي

5 مقبض

6 حامل اللوح (عدد 4)

7 ألواح الطهي *

8 فتحة تثبيت اللوح (عدد 4)

9 مخرج الدهون


10 مزلاج الغلق (عدد 2)

11 وعاء التقاط الدهون * (عدد 2)

12 صينية الفرن *

* قابل للغسل في غسالة الأواني

قبل الاستخدام لأول مرة

■ اضبط مزلاجي الغلق على .

■ وصل قابس الشواية الكهربائية بمقبس الشبكة الكهربائية.

■ افتح الجهاز.

■ اضبط المفتاحين الدوارين على أعلى درجة،

وسخّن الجهاز بدون وضع طعام فيه 3 مرات على الأقل، ولكن في غرفة ذات تهوية جيدة (افتح النوافذ)، ثم اترك الجهاز يبرد.

■ انزع لوح الطهي (صورة 3) واشطفهما ثم جففهما. ادهن القليل من زيت الطعام على الجانب الذي سيستخدم من لوح الطهي.

■ احرص عند التركيب على أن تدخل الألسنة الخلفية في فتحات تثبيت اللوح وأن تتعشق حوامل الألواح (صورة 4).

الاستخدام

⚠ خطر الإصابة بحروق!

يمكن أن يتطاير الدهن في صورة رذاذ عند الشوي.

يمكن استخدام الشواية الكهربائية في مواضع مختلفة، مما يوفر تنوعاً في طرق تحضير الطعام. تحتوي الصفحات المطوية في بداية دليل الاستخدام على توصيات بشأن فترات الشواء وأوضاع ضبط الشواء لمختلف الأطعمة.

الشوايات الكهربائية (صورة 2a)

لوح الطهي العلوي يلامس الطعام المشوي مباشرة بجانبه المحتوي على حروز. ويتم طهو الطعام من الجانبين العلوي والسفلي بقدر متساو. وهذا يتناسب بوجه خاص مع الشواء السريع في ظل درجات حرارة عالية مثل شواء شرائح اللحم أو الضلوع أو سندوتشات بانيني.

الشواء (صورة 2b)

يتم فتح الشواية تماماً. ويتم توزيع الطعام على كامل السطح، ويجب تقليبه.

صنع الكريب (صورة 2c)

يتم فتح الشواية تماماً. يُستخدم الجانب المستوي من ألواح الطهي.

التحمير العلوي

يتم سحب اللوح العلوي للأعلى، وتعليقه في وضع أفقي في أعلى موضع. فلا يُسمح بأن يلمس لوح الطهي العلوي الطعام. وهذا مناسب بوجه خاص للتحمير العلوي.

صينية الفرن (صورة 2b)

يُستخدم الجانب المستوي من ألواح الطهي ويتم ملء صينية الفرن.

هام: لا تشغّل الجهاز بدون ألواح الطهي! لا تستخدم أدوات حادة تحدث خدوشاً بالألواح المطوية!

الاستعمال المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.
لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر.

إرشادات الأمان المهمة

يُرجى قراءة دليل الاستعمال هذا بعناية، والتصرف وفقاً لما ورد فيه، والاحتفاظ به! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه.
يمكن للأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصاً في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشراف وبعد إطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة. أما الأطفال أقل من 8 سنوات، فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. أعمال التنظيف وأعمال صيانة الجهاز التي يتم إجراؤها من قبل المستخدم لا يسمح بإجرائها من قبل أطفال إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر وكان الإشراف عليهم متوفراً عند قيامهم بذلك.

⚠️ خطر الصعق الكهربائي!

- ينبغي توصيل الجهاز فقط بمقبس مركّب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائي مركباً وفقاً للوائح المعنية.
- قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة الصنع.
- كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به.
- لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال التيار الكهربائي التالف، إلا من قِبَل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر.
- لا تغمر الجهاز أو كابل الطاقة أبداً في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق.
- لا تمرر السلك على حواف حادة أو أسطح ساخنة.
- في حالة حدوث خلل يتم على الفور إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي أو فصل التغذية بالجهد الكهربائي.

⚠️ خطر الحروق والنار!

- لا توصل الجهاز وتشغله بالمفاتيح الكهربائية التلقائية أو بمقابس التحكم عن بُعد.
- اسحب القابس بعد كل استخدام وقيل التنظيف وكذلك قبل مغادرة الغرفة، وأيضاً في حالة حدوث عطل.
- أثناء استخدام الجهاز يمكن أن تصل درجة حرارة الأسطح المعرضة للمس إلى درجات عالية جداً. فلا تمسك الجهاز إلا من المقبض، ولا تنقله من مكانه إلا بعدما يبرد!
- احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله!

⚠️ خطر الاختناق!

لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة والتغليف للجهاز.

⚠️ انتبه إلى خطر الإصابة!

الاستخدام الخاطئ للجهاز يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات.

دور انداختن

دور انداختن وسیله نباید به محیط زیست آسیب برساند. این وسیله طبق دستور العمل شماره 2012/19/EU اروپا در ارتباط با وسایل برقی و الکترونیکی (waste electrical and electronic equipment – WEEE). برچسب گذاری شده است. دستور العمل ها چهارچوب کار را برای برگرداندن و بازیافت وسیله های مستهلک را طبق EU مشخص می نماید. لطفاً برای تسهیل در امر دور انداختن، با فروشنده متخصص خود تماس بگیرید.

ضمانت

شرایط ضمانت این وسیله مطابق با شرایط مشخص شده توسط نماینده محلی ما در کشوری که این وسیله به فروش رسیده است، خواهند بود. در هر زمان که بخواهید، جزئیات مربوط به این شرایط را می توانید از فروشنده محلی خود که این وسیله را از وی خریداری نموده اید یا مستقیماً از نماینده بین المللی ما دریافت کنید. علاوه بر آن می توانید شرایط ضمانت را از اینترنت از آدرس مشخص شده دریافت نمایید. برای استفاده از این ضمانت نامه، ارائه فاکتور خرید الزامی است.

این موارد ممکن است تغییر یابند.

آماده‌سازی

- کبابپز را با توجه به نوع درست کردن غذا قرار دهید.
- صفحات کبابپز را با توجه به نوع درست کردن غذا یا از طرف آج‌دار یا صاف در جای خود قرار دهید (شکل 5).
- ظرف چربی‌گیر را زیر خروجی چربی قرار دهید.
- دستگاه را به برق بزنید و با استفاده از دکمه پیچشی دمای مورد نظر را تنظیم کنید.
- لامپ‌های کنترل $\overline{\text{III}}$ و $\underline{\text{III}}$ روشن می‌شوند. به محض این‌که دمای دستگاه به مقدار تنظیمی برسد، لامپ‌ها خاموش می‌شوند.
- اکنون مواد غذایی یا قالب را در جای خود قرار دهید. زمان آماده شدن غذا به ضخامت و اندازه مواد غذایی بستگی دارد.
- توصیه: برای داشتن بهترین نتیجه، هنگام استفاده از دستگاه دما را با توجه به شرایط تغییر دهید.

موارد کلی

- نگذارید کباب تیره شود، بلکه بهتر است رنگ آن روشن بماند، قسمت‌های سوخته را جدا کنید.
- مواد غذایی حاوی نشاسته، به‌خصوص غلات و فرآورده‌های سیب‌زمینی را زیاد کباب نکنید (آماده کردن غذا با آگریل‌آمید کم).
- قبل از قرار دادن صفحات، کبابپز را از قبل گرم کنید.
- صفحات کبابپز را قرار دهید، پیش از گذاشتن مواد غذایی جدید، صفحات را با دستمال پاک کنید.
- یخ مواد غذایی منجمد ابتدا باید کامل آب شود.
- به گوشت و ماهی بعد از کباب کردن نمک بزنید.

برطرف کردن اشکال‌های جزئی

- نمی‌توان برای نگهداری دستگاه، آن را قفل کرد.
- قفل کثیف شده است (شکل 7).
- قفل‌ها را تمیز کنید.
- یا
- قفل کشویی در حالت بسته است.
- قفل کشویی را باز کنید.

تمیزکاری

⚠ خطر برق گرفتگی!

- قبل از تمیز کردن دستگاه، دوشاخه را از برق بکشید.
- هرگز دستگاه را در آب فرو نبرید، فقط آن را با دستمال مرطوب پاک کنید! از بخارشوی برای تمیز کردن این وسیله استفاده نکنید. اجازه دهید دستگاه خنک شود.
- توجه!
- ممکن است به سطوح آسیب برساند.
- از مواد شوینده فرساینده استفاده نکنید. دستگاه را با اسپری فر/کبابپز تمیز نکنید.
- صفحات کبابپز را بیرون بیاورید. صفحات کبابپز، ظروف چربی‌گیر و قالب را می‌توان در ماشین ظرفشویی شست.
- سطح بدنه دستگاه را مرتب تمیز کنید.
- توصیه: وقتی صفحات کبابپز هنوز ولرم هستند، آنها را با دست بشویید.

نگهداری

شکل 6

- برای جمع کردن و نگهداری دستگاه بگذارید خنک شود و سپس صفحات را ببندید.
- برای این کار هر دو قفل کشویی را روی ⏏ قرار دهید.
- نکته: دستگاه را می‌توان به‌صورت افقی یا عمودی در کم‌گذاشت.

مشخصات فنی

ورودی برق	220-240 ولت~
(ولتاژ – فرکانس)	50/60 هرتز
خروجی	2000 وات

استفاده**⚠ خطر سوختگی!**

ممکن است هنگام کباب کردن چربی به اطراف بیاشد.

از کبابپز می‌توان با موقعیت‌های مختلف استفاده نمود و به همین دلیل روش‌های متفاوت آماده کردن غذا امکان‌پذیر است. در صفحات تا شده ابتدای دستورالعمل استفاده توصیه‌هایی مربوط به زمان کباب کردن و تنظیمات کباب کردن برای انواع مختلف کباب به تصویر کشده شده‌اند.

کبابپز (شکل 2a)

صفحه کبابپز بالایی از طرف آچار مستقیم روی غذای کبابی قرار می‌گیرد. کباب به‌طور یکسان از بالا و پایین پخته می‌شود. این دستگاه بالادست، برای کباب کردن سریع با دمای بالا مناسب است، مثلاً برای کباب کردن استیک راسته، گوشت دنده یا پانینی.

کباب کردن (شکل 2b)

کبابپز کامل باز می‌شود. غذای کبابی روی کل سطح قرار می‌گیرد و باید آن را برگرداند.

درست کردن کرپ (شکل 2c)

کبابپز کامل باز می‌شود. از سمت صاف صفحه کبابپز استفاده کنید.

پخت از بالا

صفحه بالایی به بالا کشیده شده و به‌صورت افقی در بالاترین موقعیت قرار می‌گیرد. صفحه بالایی نباید با مواد غذایی تماس پیدا کند. این حالت به‌خصوص برای گراتینه کردن و پخت از بالا مناسب است.


قالب (شکل 2d)

از سمت صاف صفحه کبابپز استفاده کنید و قالب را پر نمایید.

مهم: دستگاه را بدون قرار دادن صفحه کبابپز به کار نگیرید! صفحات روکش دار را با اجسام نوکتیز نتراشید!

برای خرید دستگاه جدید از شرکت زیمنس (Siemens) صمیمانه به شما تریک می‌گوییم. جزئیات بیشتر را درباره محصولات در صفحه اینترنتی ما خواهید یافت.

قطعات و کنترل های عملکرد**شکل 1**

- 1 دکمه کنترل پیچشی صفحه کبابپز بالا (0 - low - high)
 - 2 چراغ کنترل  صفحه کبابپز بالا
 - 3 دکمه کنترل پیچشی صفحه کبابپز پایین (0 - 5)
 - 4 چراغ کنترل  صفحه کبابپز پایین
 - 5 دستگیره
 - 6 پایه صفحه (4x)
 - 7 صفحه کبابپز *
 - 8 ثابت‌کننده صفحه (4x)
 - 9 خروجی چربی
 - 10 قفل کشویی (2x)
 - 11 ظرف چربی‌گیر * (2x)
 - 12 قالب *
- * مناسب برای شستشو در ماشین ظرفشویی

قبل از اولین استفاده

- هر دو قفل کشویی را روی  قرار دهید.
- سیم کبابپز را به پریز وصل کنید.
- دستگاه را باز کنید.
- هر دو دکمه پیچشی را روی بالاترین درجه بگذارید و دستگاه را در فضایی که تهویه خوبی دارد (پنجره باید باز باشد) بدون قرار دادن غذا در آن حداقل 3 بار گرم کنید، سپس بگذارید خنک شود.
- صفحات کبابپز (شکل 3) را بردارید، بشویید و خشک کنید. آن سمتی از صفحه کبابپز را که می‌خواهید استفاده کنید، با کمی روغن خوراکی چرب نمایید.
- هنگام قرار دادن صفحه در جای توجه داشته باشید که زبانه‌های پشتی وارد ثابت‌کننده صفحه شوند و پایه صفحه جابفتد (شکل 4).

استفاده در نظر گرفته شده از وسیله

این دستگاه فقط برای استفاده خانگی و به‌کارگیری در محیط خانه در نظر گرفته شده است. باید از دستگاه صرفاً در فضاهای داخلی با دمای اتاق و در ارتفاعی بالغ بر حداکثر 2000 متر بالاتر از سطح دریا استفاده شود.

توصیه‌های ایمنی مهم

لطفاً این دستورالعمل‌های عملکرد را با دقت مطالعه و دنبال کنید و در صورت نیاز به آن در آینده، آن را نزد خود نگه دارید. اگر این وسیله را به شخص دیگری می‌دهید، این دستورالعمل را نیز در اختیار وی قرار دهید.

کودکان بالای 8 سال، افراد با محدودیت‌های حرکتی، حسی و فکری یا افراد کم‌تجربه و کم‌اطلاع در صورتی که بر کار آنها نظارت شود یا به آنها دستورالعمل استفاده ایمن از وسیله و همچنین خطرهای احتمالی استفاده از دستگاه داده شود، می‌توانند از دستگاه استفاده کنند. کودکان زیر 8 سال را از وسیله و کابل برق دستگاه دور نگه دارید و به آنها اجازه استفاده از وسیله را ندهید. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. کودکان نباید کارهای مربوط به تمیزکاری و نگهداری از دستگاه را انجام دهند، مگر آنکه بزرگتر از 8 سال باشند یا کسی آنها را تحت نظر داشته باشد.

⚠️ خطر برق گرفتگی!

- از وسیله باید تنها با منبع برق متناوب از طریق پریز دارای سیم ارت استفاده نمود.
- اطمینان حاصل کنید که سیستم فیوز برق داخلی به‌درستی نصب شده باشد.
- وسیله را فقط با توجه به داده‌های مندرج روی پلاک مشخصات متصل و استفاده کنید.
- صرفاً زمانی از دستگاه استفاده کنید که روی سیم برق و دستگاه هیچ اثری از آسیب‌دیدگی وجود نداشته باشد.
- برای جلوگیری از بروز خطر، تعمیر دستگاه، مثلاً تعویض کابل معیوب، صرفاً باید از جانب کارکنان مرکز خدمات مشتری ما صورت پذیرد.
- هرگز دستگاه یا کابل برق را در آب غوطه‌ور نسازید یا داخل ماشین ظرف‌شویی نگذارید.
- سیم برق نباید روی لبه‌های تیز یا سطوح داغ کشیده شود.
- در صورت بروز مشکل، فوراً سیم برق را از پریز جدا کرده یا جریان اصلی برق را قطع کنید.

⚠️ خطر سوختگی و آتش‌سوزی!

- هرگز دوشاخه دستگاه را به پریز تایمردار یا پریز دارای کنترل از راه دور نزنید و دستگاه را با این شرایط به کار نگیرید.
- پس از هر بار مصرف، پیش از تمیزکاری، پیش از ترک اتاق و در صورت بروز اشکال دوشاخه را از برق بکشید.
- ممکن است در طول کار دستگاه دمای سطح قابل دسترس بسیار زیاد شود. دستگاه را فقط از دستگیره بگیرید، و بعد از خنک شدن آن را جابه‌جا کنید!
- مادامی‌که دستگاه در حال کار است، آن را زیر نظر داشته باشید!

⚠️ خطر خفگی!

مراقب باشید کودکان با مواد بسته‌بندی بازی نکنند.

⚠️ خطر آسیب‌دیدگی!

استفاده نادرست از دستگاه ممکن است باعث بروز آسیب شود.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.siemens-home.bsh-group.de
Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 044
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstruktion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
<mailto:info@elektro-servis.com>
EXPERT SERVIS
Rruga e Kavajes,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
<mailto:info@expert-servis.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkkundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien
Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.siemens-home.bsh-group.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 522
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 167 425*
Fax: 1300 306 818
<mailto:aftersales.au@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/au
*Mo-Fr: 24 hours

BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

BE Belgien, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/be

BG Bulgarien

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chaussée Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 0700 208 18
Fax: 02 878 79 72
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalifa Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
<mailto:service@khalifaft.com>

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2962
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkkundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.ch

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 8007
Fax: 022 65 81 28
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-home.bsh-group.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Türi tn.5
11313 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:servicenet@servicenet.ee>
www.simson.ee

Reneki Kaubanduse OÜ
Tammisaare tee 134B
(Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
Tel.: 0516 7171
<mailto:klienditeenindus@renerk.ee>
www.renerk.ee

Eliser OÜ
Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090
<mailto:hooldus@eliser.ee>
www.kodumasinat-remont.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 118 821 o 976 305 714
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:

0 892 698 110	Service 0,40 € / min + prix appel
---------------	--------------------------------------

mailto:soa-siemens-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009	Service 0,40 € / min + prix appel
---------------	--------------------------------------

mailto:soa-siemens-conso@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please visit
www.siemens-home.bsh-group.uk
or call Tel.: 0344 892 8999*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider for
exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 18 182
(Αστική χρέωση)
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor, North Block,
Skyway House, 3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:siemens.hk.service@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 09 99
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.siemens-home.bsh-group.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.siemens-home.bsh-group.ie
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, יִשְׂרָאֵל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.siemens-home.bsh-group.com/il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House,
Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 209 1850*
www.siemens-home.bsh-group.com/in
Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018 346
mailto:info.it@siemens-home.com
www.siemens-home.bsh-group.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.r.l
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 037 212 146
Fax: 037 212 165
www.senukai.lt

UAB "AG Service"

R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: 0700 556 55
Fax: 0373 313 63
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.

Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1722
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
Buļļu iela 70c
1067 Riga
Tel.: 06742 52 32
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv
Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 070 524
mailto:info@elkorserviss.lv
www.elkorserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss

Tadaiku iela 4
1004 Riga
Tel.: 067 717 060
Fax: 067 601 235
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova
S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Шүсева, 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80

MK Macedonia, Македония
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta
Aplan Limited
The Atrium
Mriehel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4845
mailto:siemens-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Gtensevingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 73
Fax: 22 66 05 55
mailto:Siemens-Service-NO@
bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:repairaction.nz@bshg.com
* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, n° 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 720
Fax: 214 250 701
mailto:siemens.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ro

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.ru

SE Sverige, Sweden
BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/si

SK Slovensko, Slovakia
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/sk

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6688*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/tr

* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,
Çep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ua

US United States of America
BSH Home Appliances Corporation
1901 Main Street, Suite 600
Irvine, CA, 92614
Tel.: 866 447 4363 toll-free
Fax: 949 437 7000
mailto:siemens-usa-questions@
bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/us

XK Kosovo
SERVICE-GENERAL SH.P.K.
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia
BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 09
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 044 oder unter
siemens-info-line@bshg.com

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben und zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

BSH Hausgeräte GmbH

Die BSH Gruppe ist eine Markenlizenznehmerin der Siemens AG

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Hergestellt von BSH Hausgeräte GmbH unter Markenlizenz der Siemens AG

Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH under Trademark License of Siemens AG

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı ile üretilmiştir

Κατασκευάζεται από την BSH Hausgeräte GmbH με άδεια εμπορικού σήματος της Siemens AG

تم التصنيع بواسطة «الاسم القانوني لمجموعة بي إس إتش BSH Hausgeräte GmbH» ويحمل ترخيص العلامة التجارية سيمنز Siemens AG

ساخته شده توسط BSH Hausgeräte GmbH تحت ليسانس Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

DE 0911 70 440 044
AT 0810 550 522
CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

www.siemens-home.bsh-group.com



9001297876
(9703)